

## Агентський договір на реалізацію туристичних продуктів №

м. Київ

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2016 р.

Товариство з обмеженою відповідальністю «Тайкі Турз енд Тревел Сервіс» (ліцензія Державної служби туризму і курортів на туроператорську діяльність від 14.05.2010 р., серія АВ № 538084), платник податку на прибуток підприємств на загальних підставах, іменоване надалі «Туроператор», в особі директора Коваленко Юлії Олексіївни, що діє на підставі Статуту, з однієї Сторони, та \_\_\_\_\_ (ліцензія від „\_\_\_” \_\_\_\_\_ р., серія \_\_\_\_\_, № \_\_\_\_\_ строк дії ліцензії до \_\_\_\_\_), платник податку \_\_\_\_\_, іменоване надалі „Турагент”, в особі \_\_\_\_\_, що діє на підставі \_\_\_\_\_, з іншої Сторони, уклали даний Договір про нижченаведене:

### 1. Визначення термінів договору

В цьому Договорі застосовується така термінологія:

„**Договір**” – даний Договір;

„**Додатки**” – належним чином оформлені, підписані уповноваженими представниками Сторін та скріплені печаткою додатки, доповнення, додаткові угоди, які є невід’ємною частиною Договору;

„**Турист**” - особа, яка здійснює подорож до іншої країни з не забороненою законом країни перебування метою на термін від 24 годин до одного року без здійснення будь-якої оплачуваної діяльності та із зобов’язанням залишити країну або місце перебування в зазначений термін;

„**Туристичний продукт**” (Турпродукт) - попередньо розроблений комплекс туристичних послуг, який поєднує не менше ніж дві такі послуги, що реалізується або пропонується для реалізації за визначеною ціною, до складу якого входять послуги перевезення, послуги розміщення та інші туристичні послуги, не пов’язані з перевезенням і розміщенням (послуги з організації відвідувань об’єктів культури, відпочинку та розваг, реалізації сувенірної продукції тощо); згідно з визначенням у ст. 1 Закону України «Про туризм»

„**Просування туристичного продукту**” - в Договорі значення терміну «Просування туристичного продукту» відповідне до його визначення у ст. 1 Закону України «Про туризм»;

„**Договір на туристичне обслуговування**» - в Договорі значення терміну «Договір на туристичне обслуговування» відповідне до його визначення у ст. 20 Закону України «Про туризм»;

„**Реалізація туристичного продукту**” - оформлення відчуження Турпродукту Туристу чи юридичній особі за Договором на туристичне обслуговування.

„**Сторони договору**” - Туроператор та Турагент;

„**Туристичний Ваучер**” - документ, який надає Туристу право на користування певними послугами: на проживання у зазначеному готелі з певним типом харчування та типом номера у визначений строк, та користування трансфером.

„**Заявка Турагента**” - заповнений Турагентом бланк, встановленої Туроператором форми, на паперовому чи електронному носії для бронювання Турпродукту.

„**Підтвердження заявки**” - відповідь Туроператора по електронних чи факсимільних засобах зв’язку на Заявку Турагента, у якій міститься згода Туроператора на надання Турпродукта, а також рахунок Туроператора, виписаний для оплати Турагентом замовленого Турпродукта.

„**Ануляція**” - відмова Турагента або відмова Туриста, зроблена через Турагента, після укладення Договору на туристичне обслуговування, зроблена письмово або через засоби електронного чи факсимільного зв’язку від замовленого та/чи придбаного в Туроператора Турпродукта чи його частини, а також відмова Туроператора від надання замовленого та/чи придбаного Турпродукта у випадках, визначених у Договорі.

„**Зміна заявки Турагента**” - Ануляція попередньої Заявки Турагента та подання нової Заявки Турагента, що має відмінність від раніше поданої.

### 2. Предмет Договору

2.1 За цим Договором Турагент зобов’язується за винагороду надати послуги Туроператору з реалізації Турпродукту шляхом укладення договорів на туристичне обслуговування або Договорів з юридичними особами від імені, в інтересах та під контролем Туроператора, а також здійснювати фактичні дії, визначені Договором, із надання Туроператором Турпродукту.

2.2 Відносини, що виникають з Договору не є монопольними агентськими відносинами.

2.3 Формою підтвердження повноважень Турагента є Договір.

### 3. Порядок укладання і обслуговування Договорів на туристичне обслуговування та Договорів з юридичними особами

3.1 На підставі Договору Турагент від імені та за дорученням Туроператора укладає договори на туристичне обслуговування. Турагент укладає зазначені договори, предметом яких є послуги, що містяться в Підтвердженні заявки.

Туроператор \_\_\_\_\_

Турагент \_\_\_\_\_

Датою укладення договору на туристичне обслуговування або Договору з юридичною особою є дата отримання Турагентом Підтвердження заявки.

3.2. За письмовим погодженням з Туроператором Турагент може укласти субагентські договори щодо реалізації Турпродуктів, наданих Туроператором, при чому Турагент бере на себе всю відповідальність перед Туроператором за дії субагента. Субагент не має права укласти свої субагентські договори.

3.2.1. У разі укладення субагентського договору Турагент повинен надіслати його копію Туроператору.

3.2.2. Субагент у відносинах з Туристами або юридичними особами представляє Туроператора і укладає з ними договори на туристичне обслуговування та Договори з юридичними особами, встановлені та погоджені з Туроператором через Турагента. В преамбулі зазначених договорів субагент зазначає також Турагента, номер і дату укладення субагентського договору. Вимоги до укладення договорів на туристичне обслуговування та Договорів з юридичними особами вказані у пунктах 3.2; 3.2.2 Договору, Турагент зобов'язаний включити до субагентського договору.

3.3. Зобов'язання Туроператора щодо забезпечення реалізації повноважень Турагента.

3.3.1 Забезпечити Турагента на свій розсуд довідковими, методичними, рекламними й іншими матеріалами, необхідними для підготовки та укладення Турагентом договорів на туристичне обслуговування чи договорів з юридичними особами.

3.3.2 В період дії Договору оперативно надавати допомогу Турагенту, при виникненні в нього ускладнень при підготовці і укладенні договорів на туристичне обслуговування чи Договорів з юридичними особами.

3.3.3 Вчасно інформувати (зокрема, по електронній пошті) Турагента про зміни у порядку обслуговування і перевезення Туристів, а саме про: зміни вартості туру, зміни цін на авіаквитки авіакомпанією, дату з якої діють нові ціни на Турпродукт чи його частину, а також надавати іншу необхідну для виконання Договору інформацію.

У випадку зміни програми поїздки, Туроператор інформує про це Турагента письмово (по електронній пошті), про що Турагент повинен повідомити Туриста або юридичну особу. Якщо Турагент не передає відповідну інформацію Туристу або юридичній особі, то Туроператор не несе відповідальності за претензії, що виникли в результаті цього зі сторони Туриста або юридичної особи.

3.3.4 Забезпечувати здійснення страхування Туристів на підставі угод із страховиками крім Туристів, молодших 1 (одного) року та старших 75 (сімдесят п'ять) років, або запропонувати таким Туристам самостійно укласти договори медичного страхування та страхування від нещасного випадку на час перебування у турі.

3.3.5 Оформляти та передавати представникам Турагента документи Туриста (проїзні документи, страховий поліс, ваучер), обов'язок по наданню яких лежить на Туроператорові і які підтверджують забезпечення надання Туристу Турпродукта. Неповна чи несвочасна оплата Турагентом Турпродукту надає право Туроператору відмовити у видачі таких документів, що тягне за собою наслідки, визначені в п. 4.4 Договору.

3.3.6 Здійснювати бронювання усіх видів послуг, що входять у Заявку Турагента, за наявності можливості у Туроператора забезпечити надання таких послуг. При цьому Турагент повинен виконати зобов'язання, передбачене в п. 3.4.12 Договору.

3.3.7 У випадку неможливості підтвердити одну або кілька послуг, що входять до складу Заявки Турагента, проінформувати про це Турагента. Туроператор може встановити строк не більше трьох годин на зміну Турагентом непідтвердженої послуги (послуг).

У випадку ненадходження від Турагента змін щодо непідтвердженої Туроператором послуги (послуг), Туроператор залишає за собою право Анулювати замовлення Турагента без повідомлення і без застосування до Турагента штрафних санкцій.

3.3.8 На підставі бронювання послуг, про яке Турагенту Туроператор повідомляє шляхом надіслання Підтвердження Заявки електронними чи факсимільними засобами зв'язку, протягом 2-х робочих днів з дня надіслання Підтвердження Заявки надати Турагенту рахунок на оплату вартості Турпродукта.

3.3.9 Відповідно до Заявки Турагента, підтвердженої Туроператором, та на підставі зробленого бронювання послуг надати Турпродукт Турагенту для реалізації. Дотримання Турагентом зазначених на сайті Туроператора та у цьому Договорі вимог, у тому числі відносно вартості Турпродукту, а також порядку здійснення замовлення Турпродукту є необхідною умовою для надання замовленого Турагентом Турпродукта.

3.3.10 Надавати Турагенту повну інформацію про Турпродукти ( відомості про маршрути, строки їх виконання, тарифи, ціни, документи та ін.)

3.3.11 За заявкою Турагента у разі можливості оформляти для Туристів туристичні візи в консульській установі країни, тур до якої має намір придбати Турист, і законодавством якої не передбачена можливість придбання візи Туристом у спрощений спосіб.

3.4 Зобов'язання Турагента При укладанні та виконанні договорів на туристичне обслуговування та Договорів з юридичними особами:

3.4.1. До укладення договору на туристичне обслуговування чи Договору з юридичною особою надати споживачу або юридичній особі інформацію, визначену в ч. 4 ст. 20 Закону України «Про туризм» та Договором.

3.4.2. До початку надання туристичних послуг надати споживачу або юридичній особі за їх вимогою інформацію, визначену в ч. 5 ст. 20 Закону України «Про туризм».

3.4.3 Перевіряти у Туриста наявність та правильність оформлення необхідних паспортних, візових та інших документів на в'їзд і виїзд. Турагент повинен відмовити Туристу (або юридичній особі) в укладенні договору на туристичне обслуговування (або Договору з юридичною особою) якщо:

а) строк чинності візи з моменту перетину кордону країни, на в'їзд до якої видана віза, є меншим від строку перебування Туриста у цій країні, або меншим від строку, визначеного компетентними органами цієї країни;

б) строк чинності візи при в'їзді в Україну з моменту перетину кордону України є меншим семи днів;

в) віза використана за кількістю в'їздів (виїздів) до (з) відповідної країни;

г) строк чинності закордонного паспорта з моменту перетину кордону країни, до якої подорожує Турист, є меншим від строку, встановленого компетентними органами цієї країни;

д) не оформлені, не правильно оформлені документи, що дають право на виїзд дітей за кордон України, а саме:

- відсутнє нотаріально засвідчене клопотання батьків або законних представників батьків чи дітей у разі потреби самостійного виїзду неповнолітнього за кордон;

- не вписані відомості про дітей, які їдуть за кордон разом з батьками (законними представниками) в паспорти батьків чи одного з батьків (законних представників);

- не вклеєні в паспорти батьків (законних представників) та не скріплені печаткою фотографії дітей віком від 5 до 18 років;

- при виїзді за межі України дитини, яка не досягла шістнадцяти років, відсутня нотаріально посвідчена згода батьків (усиновлювачів), піклувальників та відсутній їхній супровід або супровід осіб, які уповноважені ними.

3.4.4. Забезпечити страхування Туристів на підставі власних угод із страховиками або звернутись за оформленням страхування до Туроператора.

3.4.5. Приймати від Туриста або юридичної особи плату за Турпродукт шляхом безготівкового розрахунку або готівкою.

3.4.6. У межах своїх зобов'язань вести звітність у формі та в строки, що визначені Договором.

3.4.7. У випадку звернення Туриста до Турагента з претензіями, у письмовій формі проінформувати про це Туроператора протягом одного робочого дня з моменту отримання претензії від Туриста. Попередити Туристів про те, що претензії без копії акту, складеного Туристом та уповноваженим працівником організації, що надавала послуги Туристу, та завіреного підписом представника приймаючої сторони в країні перебування, до розгляду Туроператором не приймаються.

3.4.8. Забезпечити зберігання документів Туриста (проїзних документів, страхового поліса, ваучера тощо), отриманих від Туроператора, до моменту передачі їх Туристу. Передати Туристу ці документи в строк, визначений договором на туристичне обслуговування.

3.4.9. Здійснювати за погодженням з Туроператором діяльність із просування та реалізації Туристам або юридичним особам Турпродукта, який наданий Туроператором, згідно із прайс-листами Туроператора на умовах повної фінансової відповідальності Турагента перед Туроператором.

3.4.10. Сплатити Туроператору вартість Турпродукта в строк, встановлений у п.4.3 Договору, та незалежно від розміру та строку фактичного одержання Турагентом оплати від Туриста чи юридичної особи.

3.4.11. Негайно у письмовій формі сповіщати Туроператора про зміни в Заявці Турагента чи відмову від неї у вигляді Зміни Заявки або Ануляції.

3.4.12. Вчасно надавати Туроператору всі документи, необхідні для оформлення Турпродукта, зокрема, списки Туристів із зазначенням прізвища, імені (в латинській транскрипції), громадянства, дат перебування в країні, до якої подорожує Турист, вибраного Туристом готелю та розміщення в номерах, номер закордонного паспорта, строк його дії та орган, який видав закордонний паспорт, рік і дату народження Туриста, номер телефону Туриста.

3.4.13. При Ануляції або Зміні заявки Турагента повернути Туроператору невикористаний ваучер, страховий поліс та інші документи, що надають право Туристу на отримання туристичних послуг. У разі неповернення вказаних документів, нові документи на ім'я того самого туриста Туроператором не видаються.

3.4.14. Після укладення договору на туристичне обслуговування та/або Договору з юридичною особою надавати Туроператору послуги з доведення до Туристів (юридичних осіб) інформації, яка стосується замовленого Турпродукту, приймати від Туриста претензії, побажання тощо і направляти їх Туроператору. При Ануляції або Зміні заявки Турагента, оформити відповідні зміни в договір на туристичне обслуговування чи в Договір з юридичною особою відповідно до положень ст. 654 Цивільного кодексу України та провести розрахунки з Туроператором, викликані Ануляцією або Зміною заявки Турагента, а також виконувати інші дії, визначені Договором.

3.4.15. Діяти виключно в межах повноважень, обумовлених Договором.

#### **4. Оплата Тур продукту та порядок взаєморозрахунків.**

4.1. Ціна Турпродукту для резидентів визначається українською гривнею. Ціна Турпродукту не може бути меншою від прайсової вартості Турпродукту у перерахунку за офіційним курсом валют, установленим Національним банком України на дату виставлення рахунку, із урахуванням коригуючого коефіцієнту 1,02.

Ціна Турпродукту для нерезидентів може відрізнятися від ціни для резидентів. У разі укладення Турагентом договорів туристичного обслуговування з нерезидентами перший письмово підтверджує дійсну (на дату виставлення рахунку) ціну Турпродукту у Туроператора.

4.2. Усі види платежів по Договору здійснюються у безготівковій формі в гривнях.

4.3. Турагент здійснює повну оплату замовленого Турпродукту згідно виставленого Туроператором рахунку, протягом трьох банківських днів з моменту отримання рахунку. Оплата замовленого Турпродукта не може здійснюватися третіми особами. Оплата повинна бути підтверджена надходженням грошових коштів на поточний рахунок Туроператора. У призначенні платежу Турагент вказує реквізити рахунку, відповідно до якого здійснюється оплата. У випадку одержання Турагентом рахунку за одну, дві чи три доби до початку подорожі, строк оплати також становить три банківські дні, але при цьому Турагент повинен підтвердити своє зобов'язання (про сплату вартості Туру протягом трьох банківських днів) Гарантійним листом. При несплаті коштів в строки, визначені в Гарантійному листі, Турагент зобов'язаний сплатити Туроператору фактично здійснені для цілей цього договору та підтверджені належними та допустимими документами Туроператором витрати у розмірі 100% (сто) відсотків від вартості Турпродукту.

Оплата турів до ОАЕ проводиться протягом 2х банківських днів з моменту отримання рахунку включаючи день отримання рахунку. У випадку замовлення Тур продукту менше, ніж за 5 днів до початку туру, оплата здійснюється в день отримання рахунку.

4.4. Несвоєчасна, неповна оплата Турагентом вартості Турпродукта надає Туроператору право провести Ануляцію у будь-який час після закінчення строку на оплату Турпродукта, визначену у п. 4.3 Договору, та право отримати компенсаційні виплати фактично здійснених Туроператором витрат в розмірі, визначеному у пп. 7.2.3; 7.2.5. Договору. Виставлений Туроператором рахунок на оплату є відповідним попередженням Турагента. До повної сплати вартості Турпродукта Туроператор не здійснює прийом наступних Заявок Турагента.

При ануляції туру з причин зазначених в цьому пункті, Турагент несе відповідальність перед Туристом або юридичною особою за розірвання (відмову) від договору на туристичне обслуговування чи Договору з юридичною особою і є співвідповідачем в суді за позовами, що можуть виникнути у зв'язку з розірваннями вказаних договорів.

## 5. Агентська винагорода

5.1. За виконання зобов'язань за цим Договором, Турагент одержує агентську винагороду. Розмір агентської винагороди Турагента становить 6 гривень з ПДВ (для агентів платників податку на додану вартість) та 6 гривень без ПДВ (для агентів не платників податку на додану вартість) за кожне бронювання. Агентська винагорода може змінюватися відповідно до бонусної програми, умови якої містяться на сайті Туроператора або доводяться до Турагента іншим чином.

5.2. Право Турагента на утримання агентської винагороди виникає в момент, коли Турист почав користуватися послугою, що входить до складу Туристичного продукту і використання якої передувало у часі усім іншим послугам, які входять до складу Туристичного продукту.

5.3. Кошти, отримані Турагентом від реалізації Турпродукту, не є власністю Турагента, а є транзитними коштами і ввірені йому на тимчасове зберігання до здійснення розрахунків з Туроператором. Власністю Турагента є виключно сума агентської винагороди.

5.4. Туроператор виставляє рахунок-фактуру на загальну вартість замовлення, включаючи суму агентської винагороди, розмір якої визначається відповідно до п.5.1 до цього Договору і прописується в рахунку-фактурі окремим рядком. Агентська винагорода виплачується за умови належного виконання Турагентом своїх зобов'язань по Договору з оплати Замовлення, одним з двох способів:

5.4.1. Турагент оплачує виставлену Туроператором рахунок-фактуру за вирахуванням вказаної в рахунку суми агентської винагороди, самостійно утримуючи її із коштів, одержаних від Замовника.

5.4.2. Турагент оплачує виставлений рахунок-фактура в повному розмірі, а подальша виплата агентської винагороди здійснюється Туроператором на підставі підписаного Сторонами Акту наданих послуг у 2-х примірниках і податковій накладній. Туроператор виплачує Турагенту агентську винагороду протягом 2-х банківських днів після надходження повної оплати рахунку-фактури Туроператора, отримання рахунку на агентську винагороду і підписаного Турагентом акту виконаних послуг за замовленням в двох екземплярах. Після виплати агентської винагороди Туроператор повертає Турагенту один примірник Акту виконаних послуг, підписаний Туроператором.

5.5. Туроператор погоджується, що Турагент крім вартості Турпродукту, яка вказана в рахунку-фактурі Туроператора може надавати туристам додаткові послуги на власний розсуд, зокрема, консультаційні, інформаційні, тощо. Турагент має право на отримання від туриста вартості таких додаткових послуг, які визначаються актом приймання-передачі послуг між Турагентом та туристом. Турагент самостійно утримує з туриста вартість своїх додаткових послуг.

5.6. Турагент та Туроператор щомісячно підписують **Звіт агента** про виконання доручення на загальну суму агентської (комісійної) винагороди Турагента. Звіт за попередній місяць надається Турагентом в наступному місяці не пізніше 20 днів поточного місяця. Звіт агента може бути сформований та направлений Туроператором, незважаючи на те, що обов'язок по направленню Звіту покладено на Турагента. Акт, та Звіт може формуватися та направлятися Туроператором у формі одного письмового документа.

## 6. Права і обов'язки Сторін

### 6.1 Турагент має право:

6.1.1 За згодою Туроператора проводити заходи рекламного та консультаційного характеру, що сприяють укладенню Турагентом договорів на туристичне обслуговування та Договорів з юридичними особами. Використання Турагентом знаку для товарів і послуг Туроператора можливе лише за погодженням з Туроператором.

6.1.2 На отримання повної інформації про взаєморозрахунки Сторін, які здійснюються на виконання Договору та іншої інформації, необхідної для виконання Договору.

### 6.2 Туроператор має право:

6.2.1 Зменшити або збільшити повноваження Турагента, що оформляється у вигляді Додатку до Договору.

6.2.2 Здійснювати перевірку документів, пов'язаних з укладенням Турагентом конкретних договорів на туристичне обслуговування чи договорів з юридичними особами.

6.2.3 Здійснювати перевірку зберігання документів Туристів (проїзних документів, страхових полісів, ваучерів), отриманих від Туроператора, з метою передачі їх Туристу чи юридичній особі.

### 6.3 Турагент зобов'язаний:

6.3.1 Надавати допомогу Туроператору при врегулюванні ним питань, що виникли в результаті пред'явлення Туристом чи юридичною особою претензії.

6.3.2 У випадку зміни реквізитів Турагента (банківські реквізити, юридична та/або фактична адреси фірми, дані уповноваженої особи), Турагент зобов'язаний у термін до кінця місяця, у якому сталися ці зміни, інформувати про них Туроператора з наданням відповідних підтверджуючих документів. У випадку зміни електронної адреси, номерів телефонів/факсів Турагент зобов'язаний негайно повідомити Туроператора про ці зміни.

6.3.3. За день до початку туру уточнити час вильоту літака і при його зміні довести інформацію до Туриста чи юридичної особи.

6.3.4. Не пізніше трьох днів з моменту отримання від Туроператора двох екземплярів Акту до агентського договору надіслати підписаний Турагентом один екземпляр цього акту на адресу Туроператора.

6.3.5. Перевіряти електронну поштову скриньку, на яку Туроператор надсилає інформацію, що стосується виконання Договору та стан (статус) Заявки Турагента. У разі відсутності виставленого Туроператором рахунку-фактури на Підтверджену заявку або/та відсутності повідомлень про стан (статус) Заявки Турагента повідомити про це Туроператора.

### 6.4 Туроператор зобов'язаний:

6.4.1 Своєчасно та якісно виконувати свої обов'язки за Договором;

6.4.2 Надавати Турагенту, на його письмову вимогу, інформацію про розрахунки Сторін за певний період дії Договору станом на перше число конкретного місяця.

6.4.3 У випадку зміни реквізитів Туроператора (банківські реквізити, юридична та/або фактична адреси фірми, дані уповноваженої особи), Туроператор зобов'язаний у термін до кінця місяця, у якому сталися ці зміни, інформувати про них Турагента. У випадку зміни електронної адреси, номерів телефонів/факсів Туроператор зобов'язаний негайно повідомити Турагента про ці зміни.

6.5 Сторони зобов'язані зберігати конфіденційність щодо своїх взаємовідносин за Договором, за винятком настання випадків, прямо передбачених діючим законодавством.

## 7. Відповідальність Сторін.

7.1. У випадку порушення (невиконання чи неналежного виконання) своїх зобов'язань за Договором однією із Сторін, Сторона, що порушила свої зобов'язання, несе відповідальність відповідно до чинного законодавства України та умов Договору.

7.2. Під невиконанням чи неналежним виконанням зобов'язань за Договором розуміється:

### 7.2.1 Для Турагента:

- надання неповного пакета документів, письмово погодженого Сторонами, для оформлення туру Туристу (Туристам);

- надання неправильно оформлених документів чи документів, що містять недостовірну інформацію;

- несвоєчасна чи неповна оплата рахунків Туроператора;

- ненадання Туристам або юридичній особі інформації про загальні правила продажу Турпродукту Туроператора, у т.ч. інформації про умови здійснення подорожі, включаючи інформацію, зазначену в пп. 3.4.1 та 3.4.2 Договору;

- неперевірка наявності та правильності оформлення паспортних, візових та інших документів у Туристів відповідно до пп. 3.4.3 Договору;

- інше невиконання або неналежне виконання умов Договору.

7.2.2. У випадку прострочення зобов'язання по оплаті Турпродукта, Турагент зобов'язаний перерахувати Туроператору пеню в розмірі подвійної облікової ставки НБУ, що діяла на період прострочки, за кожен день прострочки. Пеня обчислюється від суми несвоєчасно виконаного грошового зобов'язання. Сплата Турагентом фактично здійснених Туроператором витрат відповідно до пп. 4.4 Договору не звільняє Турагента від обов'язку сплатити пеню за дні прострочки платежу, які пройшли до дати Ануляції Туроператором туру.

7.2.3. У випадках Ануляції турів фактично здійснені для цілей цього договору та підтверджені належними та допустимими документами Туроператором витрати для Турагента складає (окрім турів до ОАЕ):

Термін Ануляції до початку туру Йорданія	Штраф % Високий сезон: 20.12-15.01, 01.03 – 10.03, 26.04-15.05, а також в період Ейд Аль Адха, Ейд Аль Фітр, виставок, ярмарок, про які туроператор попереджає завчасно
- Від 21 до 14 днів - Від 13 до 7 днів - Від 6 до 2 днів - Від 1 дня і менше	- 15% від вартості Турпродукта* у звичайний сезон / 30% у високий сезон; - 30% від вартості Турпродукта* у звичайний сезон / 50% у високий сезон; - 50% від вартості Турпродукта* у звичайний сезон / 70% у високий сезон; - 100% від вартості Турпродукта*. * Тут до вартості Турпродукта не включена вартість квитків на чартерні та регулярні авіарейси. Вартість квитків на чартерні та регулярні авіарейси Туристу повертаються виключно за правилами Авіакомпанії.

7.2.4. У випадку одночасного настання таких обставин:

- відсутність Ануляції Турагента;

- відсутність оплати Турагентом Турпродукта;

- неявка туриста на рейс,

на Турагента накладається штраф у розмірі 100% (сто) відсотків від загальної вартості Турпродукта.

7.2.5. Особливі умови ануляції турів до ОАЕ:

Термін Ануляції до початку туру Об'єднані Арабські Емірати (ОАЕ)	Штраф % Високий сезон: 20.12-15.01, 26.04-15.05, а також в період шкільних канікул (за виключенням літніх канікул)
- Від 60 до 31 дня	50% від вартості Турпродукта* у звичайний сезон / 100% у високий сезон;
- Від 30 до 22 днів	75 % від вартості Турпродукта* у звичайний сезон / 100% у високий сезон;
- Від 21 дня і менше	100 % від вартості Турпродукта* . * Тут до вартості Турпродукта не включена вартість квитків на чартерні та регулярні авіарейси. Вартість квитків на чартерні та регулярні авіарейси Туристу повертаються виключно за правилами Авіакомпанії.

Суми, передані Туроператору для оплати в візовий центр за розгляд питання про видачу віз не підлягають поверненню незалежно від результатів розгляду документів і / або термінів ануляції.

Договір не передбачає зобов'язання Туроператора видати особі, в інтересах якої діє Турагент, візу. Відмова, не видача візи туристу, а також дії української та іноземної митної служби, українського і іноземного прикордонного контролю не є підставою звільнення Турагента від оплати послуг за даним Договором та не надає права вимоги повернення за оплаченою послугою. У цьому випадку Турагент вправі анулювати заброньовані послуги із застосуванням умов згідно з умовами даного пункту.

Туроператор надає можливість добровільного страхування від невіїзду, що розповсюджується як на розірвання договору на туристичне обслуговування за ініціативою туриста так і на неможливість здійснити туристичну подорож через відмову в отриманні візи.

7.2.6. Турагент несе повну відповідальність за перевірку, наявність і правильність оформлення у Туриста необхідних паспортних, візових та інших документів на в'їзд і виїзд в розмірі завданих Туроператору збитків і сплачує всі витрати, які виникають чи можуть виникнути у Туроператора у зв'язку з їхньою відсутністю чи з неправильним оформленням. Туроператор не несе відповідальності, якщо рішенням влади особі, в інтересах якого діє Турагент, відмовлено в можливості в'їзду чи виїзду з країни, або в можливості польоту за авіаквитком або у проживанні в заброньованому готелі з причин відсутності належних документів, порушення правопорядку або створення загрози правопорядку, стану алкогольного сп'яніння або порушення інших правил поведінки в громадських місцях, проїзду або провозу багажу. Туроператор не несе відповідальності і не компенсує Турагенту витрати за послуги, що виходять за рамки послуг бронювання; за неможливість надання послуг в силу дій митних, консульських, прикордонних служб та інших офіційних органів і влади України та іноземних держав (в тому числі недійсності документів, що засвідчують особу туриста); відмову у видачі або несвоєчасну видачу в'їзної або транзитної візи; за дії і рішення туриста, вжиті ним самостійно, в тому числі за відставання/запізнення на трансфер / авіарейс / екскурсійний тур, при порушенні такою особою норм і правил поведінки в країні тимчасового перебування, при порушенні правил авіакомпанії / трансферного перевезення; при втраті (викраденні) багажу, речей, документів, цінностей, за які вона несе особисту відповідальність, або ця відповідальність покладена законодавством на третіх осіб; за самостійну відмову Турагента або Туриста від частини / всіх послуг, а також за його витрати на додаткові послуги, не передбачені підтвердженою заявкою та даним Додатком до договору.

7.2.7. За цим Договором збитки, завдані Туроператору, стягуються у повній сумі понад фактично здійснених Туроператором витрат. Фактично здійснені для цілей цього договору та підтверджені належними та допустимими документами Туроператором витрати сплачуються Турагентом на підставі рахунку, виставленого Туроператором.

7.2.8. Турагент несе повну відповідальність за укладення (при необхідності зміну/розірвання) договору на туристичне обслуговування, в розмірі завданих Туроператору збитків і сплачує всі витрати, які виникають чи можуть виникнути у Туроператора у зв'язку з неукладенням зазначених договорів.

7.2.9. У випадку необхідності внесення з вини Турагента будь-яких змін у виписані Туроператором документи, що підлягають видачі Туристу відповідно до п. 3.3.5 Договору (за виключенням авіаквитків), Турагент сплачує Туроператору фактично здійснені для цілей цього договору та підтверджені належними та допустимими документами Туроператором витрати в розмірі 50 гривень за кожну внесену зміну.

За перевиписку Туроператором авіаквитків з вини Турагента:

- **на чартерні рейси:** Турагент сплачує Туроператору штраф в розмірі 200 гривень за кожну особу, зазначену у квитку;

- **на регулярні рейси:** Турагент сплачує Туроператору штраф в такому самому розмірі, який визначений у відповідних договорах, укладених Туроператором з авіаперевізником.

7.2.10. У випадку, якщо Туроператор виписує авіаквитки по спеціальному тарифу авіакомпанії, що не повертається, раніше внесене оплата за них не повертається незалежно від строків відмови. В інших випадках повернення грошових коштів за авіаквитки здійснюється виключно за правилами та політикою авіакомпанії перевізника. В разі введення (або збільшення діячого) паливного збору Авіакомпанією перевізником після направлення Туроператором Турагенту підтвердження Замовлення, Туроператор надає Турагенту рахунок на доплату суми паливного збору, розмір якого підлягає перерахуванню Турагентом на рахунок Туроператора протягом 3х банківських днів.

7.2.11. У випадку неукладення Турагентом договору на туристичне обслуговування або Договору з юридичною особою у строк, визначений в п. 3.1 Договору, Турагент повинен невідкладно зробити Ануляцію. За вказану Ануляцію

Туроператор має право стягнути з Турагента фактично здійснені для цілей цього договору та підтверджені належними та допустимими документами Туроператором витрати у розмірі, визначеному в пунктах 7.2.3; 7.2.5 Договору.

7.2.12. Розміри фактично здійснені для цілей цього договору та підтверджені належними та допустимими документами Туроператором витрати, визначені в пунктах 7.2.3; 7.2.5 Договору, не розповсюджуються на випадки Ануляції спеціальних турів (тури що, визначені Туроператором, як спеціальні, про що інформується Турагент шляхом розміщення Туроператором інформації на офіційному сайті, або/та через відправлення повідомлень Турагенту електронними чи факсимільними засобами зв'язку). Інформація про розмір фактично здійснених Туроператором витрат за Ануляцію спеціального туру надається додатково. Подання Заявки Турагента на спеціальний тур підтверджує згоду Турагента з розмірами фактично здійснених Туроператором витрат за Ануляцію спеціального туру.

7.2.13. Турагент несе відповідальність за укладення субагентського договору без письмового погодження з Туроператором в розмірі завданих Туроператору збитків і сплачує всі витрати, які виникають чи можуть виникнути у Туроператора у зв'язку вказаним порушенням. Крім того, Туроператор залишає за собою право стягнути з Турагента фактично здійснені для цілей цього договору та підтверджені належними та допустимими документами Туроператором витрати у розмірі 10 (десять) відсотків від вартості Турпродуктів Туроператора, які були реалізовані особою з якою Турагент уклав субагентський договір без письмового погодження з Туроператором.

7.2.14. У випадках ануляції Замовлення у зв'язку з виникненням на території країни тимчасового перебування ситуацій, пов'язаних із загрозами безпеці туристів, як то: епідемії, терористичні акти, стихійні лиха, та інші подібні обставини, офіційно не визнаних форс-мажорному, і не перешкоджають фактичному наданню послуг, застосовуються звичайні штрафні санкції по ануляції туристичного продукту. При цьому Туроператор зі свого боку докладає зусиль для мінімізації сум утримань з боку партнерів, направляючи на їх розгляд відповідні запити із зазначенням причин ануляції.

### **7.3. Для Туроператора:**

- несвоєчасна передача Турагенту документів, необхідних для використання Турпродукта;
- ненадання або несвоєчасне надання інформації, необхідної для належного виконання даного Договору;
- інше невиконання або неналежне виконання умов даного Договору.

## **8. Рекламації.**

8.1. У разі звернення Туриста чи юридичної особи з претензією Турагент повинен прийняти її у належному письмовому вигляді і направити із супровідним листом Туроператору. Претензія повинна містити: прізвище, ім'я та по-батькові Туриста (найменування юридичної особи), період і місце його перебування, а також супроводжуватися актом, складеним Туристом (юридичною особою) і уповноваженим працівником організації, що надавала послуги Туристу (юридичній особі) та завіреним підписом представника приймаючої сторони в країні перебування. Рекламації повинні бути направлені Туроператору не пізніше 14 днів із дня закінчення Туру. Разом з рекламацією Туроператору надається копія Договору на туристичне обслуговування чи договору з юридичною особою, та інші документи, що мають відношення до інциденту. За підтвердженнями Туроператором рекламаціями представниками Сторін обговорюються і приймаються рішення щодо розмірів, строків і порядку виплати компенсації.

8.2. Туроператор розглядає отримані від Турагента рекламації і надає відповідь в межах строків, визначених Законом України «Про звернення громадян». Отримані відповіді Туроператора Турагент передає Туристам чи юридичним особам, які звернулися з претензією.

## **9. Форс-мажорні обставини**

Форс-мажорні обставини (обставини нездоланної сили, пожежа, військові дії, постанови вищих органів державної влади, страйки тощо) в наслідок яких не можуть бути виконані обов'язки, які витікають з даного Договору, звільняють сторони від відповідальності за обставинами.

А також оголошена чи не оголошена війна, революція, масові безладдя; законні чи незаконні дії органів державної влади також вважаються Форс мажорними обставини.

## **10. Порядок вирішення суперечок.**

10.1. При здійсненні діяльності за п.2.1 сторони керуються чинним законодавством України та положеннями цього Договору.

10.2. У випадках виникнення непорозумінь та суперечок за причини невиконання чи неналежного виконання цього Договору або що його стосуються, сторони будуть прагнути до врегулювання всіх суперечок шляхом переговорів.

10.3. Якщо згода не досягнута шляхом проведення мирних переговорів такі суперечки підлягають розгляду та вирішенню їх в господарському суді.

## **11. Інші умови.**

11.1. Даний Договір укладається на термін 1 рік та набуває чинності з моменту підписання його сторонами. У разі не попередження другої Сторони за тридцять днів до дати, з якої укладений цей Договір, про небажання продовжувати дію даного Договору на майбутнє, в такому випадку Договір вважається переукладеним на невизначений термін.

11.2. Сторони погодили, що при укладенні Договору та Додатків до нього Сторонами можуть використовуватися факсимільні відтворення підписів за допомогою механічного копіювання.

11.3 Сторони домовилися вважати прирівняними до оригіналу документи, що передаються між ними факсимільними чи електронними засобами зв'язку.

11.4.Сторони зберігають за собою право достроково розірвати Договір за умови відсутності невиконаних взаємних зобов'язань, які виникли з Договору, що повинно підтверджуватись актом бухгалтерської звірки між Сторонами. Сторона-ініціатор розірвання Договору повинна письмово попередити іншу Сторону про свій намір розірвати Договір у строк не менше 15 діб до дати розірвання Договору.

11.5. В частині фінансових взаємин Сторін Договір зберігає свою силу до проведення повного взаєморозрахунку між Сторонами.

11.6. Будь-які зміни і доповнення Договору мають силу за умови, якщо вони зроблені в письмовій формі, за підписами обох Сторін та оформлені Додатками до нього.

11.7. Після підписання Договору всі попередні переговори за ним, листування, попередні угоди та протоколи про наміри з питань, що стосуються Договору, скасовуються.

11.8. Зміни в Договір можуть бути внесені за взаємною згодою Сторін, у вигляді Додатку до Договору.

11.9. Зміни та доповнення, додаткові угоди та додатки до цього Договору є його невід'ємною частиною і мають юридичну силу у разі, якщо вони викладені у письмовій формі та підписані уповноваженими на те представниками Сторін.

11.10. Усі правовідносини, що виникають у зв'язку з виконанням умов Договору і не врегульовані ним, регламентуються нормами чинного законодавства України.

11.11. Договір з додатками складений українською мовою, на 6 (шести) сторінках у двох примірниках, по одному примірнику для кожної Сторони, кожний примірник має однакову юридичну силу.

## 12. Місцезнаходження і реквізити сторін

### ТУРОПЕРАТОР:

### ТУРАГЕНТ:

#### ТОВ «ТАЙКІ ТУРЗ ЕНД ТРЕВЕЛ СЕРВІС»

Юридична адреса:  
01601, Київ, вул. Госпітальна 12, оф.206,  
Фактична адреса:  
01601, Київ, вул. Госпітальна 12, оф.206  
Президент готель  
Р/р 26000052728755  
Код за ЄДРПОУ 35534320  
в ПАТ Комерційний банк "ПРИВАТБАНК"  
МФО 300711  
ПІН 355343226558  
Свідоцтво 100283197  
Телефон: 380 44 383-27-20, 256-30-20  
Факс: 380 44 256-30-20  
E-mail: [booking@tyche.in.ua](mailto:booking@tyche.in.ua)

\_\_\_\_\_  
Адреса: \_\_\_\_\_  
Телефон/факс: \_\_\_\_\_  
E-mail: \_\_\_\_\_  
Рахунок: \_\_\_\_\_  
Банк: \_\_\_\_\_  
МФО: \_\_\_\_\_  
Код ЄДРПОУ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Директор Коваленко Ю.О.)

\_\_\_\_\_  
( \_\_\_\_\_ )

М. П.

М. П.